

Artistry in Sound
ONKYO[®]

DX-6900

Compact Disc-Spieler

Bedienungsanleitung

- **H**erzlichen Glückwunsch zum Kauf des Compact Disc-Spielers DX-6900 von ONKYO.
- Bitte lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung vor dem Anschließen und der Inbetriebnahme dieses Geräts durch.
- Wenn Sie sich an die in dieser Anleitung erwähnten Tips halten, werden Sie schnell in der Lage sein, die Qualität des DX-6900 voll auszukosten.
- Bitte heben Sie diese Bedienungsanleitung auf, da Sie sie vielleicht noch einmal brauchen.

INHALT

Eigenschaften	1
Wichtige vorbeugende Maßnahmen	1
Vorsichtsmaßnahmen	2
Anschlußdiagramm	3
Bedienungselemente und Bezeichnungen	4
Normale Betriebsarten	5
Speicherfunktion	7
Betriebsprobleme und deren Behebung	9
Technische Daten	9

Eigenschaften

- **1-Bit D/A Wandler**
Während herkömmliche CD-Spieler konventionelle Multibit D/A Wandler verwenden, ist der DX-6900 mit neuartigen "1 Bit" System D/A Wandlern ausgestattet. Die bei konventionellen "MultiBit" Wandlern erforderliche Reihenschaltung in Zweitoren fällt dadurch weg. Auch das feine Trimmen, das solche Schaltungen brauchen, um die geeignete Linearität zu erzielen, wird überflüssig. Die Linearität ist beim 1-Bit-System bedeutend besser, als bei konventionellen D/A-Wandlern.
- **Speicher für 20 Titel mit Musikkalender**
Sie können bis zu 20 Titel in jeder beliebigen Reihenfolge programmieren. Die gewählten Titel werden mit Hilfe des Musikkalenders bestätigen.
- **3 Wiederholfunktionen**
Bei dem DX-6900 haben Sie die Wahl zwischen drei Wiederholfunktionen: Einzeltitel, die Gesamtanzahl der Titel und die programmierten Titel.
- **Digitalfilter mit 8fachem Oversampling**

Wichtige vorbeugende Maßnahmen

"ACHTUNG"

UM FEUER UND STROMSCHLÄGE ZU VERMEIDEN, SOLLTE DAS GERÄT WEDER REGEN NOCH FEUCHTIGKEIT AUSGESETZT WERDEN.

VORSICHT

UM STROMSCHLÄGE ZU VERMEIDEN, WEDER DAS GEHÄUSE NOCH DIE RÜCKSEITE ÖFFNEN. NICHTS IM GEHÄUSE DARF VOM BENUTZER GEWARTET WERDEN. WENDEN SIE SICH AN DEN QUALIFIZIERTEN KUNDENDIENST.



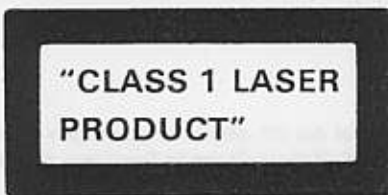
CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



- Innenteile dürfen nur von einem qualifizierten Wartungstechniker berührt werden.
- In den folgenden Fällen das Gerät von einem Wartungstechniker überprüfen lassen:
 - A bei beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker;
 - B wenn Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Gerät gelangt sind;
 - C falls das Gerät Regen ausgesetzt war;
 - D bei Störungen und drastischem Leistungsabfall;
 - E wenn das Gerät fallengelassen bzw. das Gehäuse beschädigt wurde.
- Nicht in dieser Bedienungsanleitung aufgeführte Wartungsarbeiten dürfen nur von ausgebildetem Fachpersonal vorgenommen werden. Sollten solche Arbeiten oder Reparaturen erforderlich werden, wenden Sie sich bitte an den ONKYO-Händler oder -Kundendienst.

BESONDERE VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR CD-SPIELER

Dieses Gerät enthält einen Laser. Der Gebrauch von Bedienungselementen oder die Durchführung von Operationen, die nicht in dieser Anleitung erwähnt werden, können zu Bestrahlung führen.



1. Dieses Hinweisschild besagt, daß das Gerät mit einem Lasersystem der Klasse 1 ausgestattet ist.
2. Um etwaigen Störungen bzw. einer Beschädigung des Lasersystems vorzubeugen, darf das Gehäuse des Gerätes nur von ausgebildetem Fachpersonal geöffnet werden.

Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß das Compact Disc Spieler Modell No. DX-6900 in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der EG-Direktive 87/308/EWG und Vfg 1046/84 (VDE 0875/0871) funktentstört ist. Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.
Importeur: ONKYO DEUTSCHLAND GmbH ELECTRONICS

Vorsichtsmaßnahmen

1. Garantieschein

Die Seriennummer dieses Gerätes finden Sie an der Geräte-rückseite. Tragen Sie diese zusammen mit der Modellnummer in die Garantiekarte ein. Die Garantiekarte an einem sicheren Ort verwahren.

2. Nicht mit nassen Händen berühren.

Bei Anfassen des Gerätes oder des Netzkabels mit nassen bzw. feuchten Händen besteht Stromschlaggefahr. Falls Flüssigkeiten in das Gerät eingedrungen sind, dieses unbedingt vom Service überprüfen lassen.

3. Aufstellung des CD-Spielers

- Auf gute Belüftung achten
Achten Sie darauf, daß das Gerät von allen Seiten gut belüftet ist, besonders, wenn dieses in einem Audio-Rack untergebracht wird. Bei blockierter Lüftung kann es durch Überhitzung (Wärmestau) zu Fehlbetrieb kommen. Auch darauf achten, daß das Gerät waagrecht steht. Bei Aufstellung auf der Seite oder auf schrägen Unterlagen ist einwandfreier Betrieb nicht gewährleistet.
- Direktes Sonnenlicht und die Nähe von Heizkörpern usw. vermeiden, da sich sonst durch zu starkes Ansteigen der Geräteinnentemperatur die Lebensdauer des Geräts verkürzen könnte.
- Darauf achten, daß keine Vibrationen auf das Gerät übertragen werden. Auf keinen Fall auf eine Lautsprecherbox stellen.
- Meiden Sie staubige und feuchte Orte, sowie Lautsprechervibrationen. Stellen Sie das Gerät niemals auf einen Lautsprecher.
- Die Nähe von Rundfunk- und Fernsehempfängern vermeiden.
Bei Aufstellung in direkter Nähe von Fernsehern und Tunern kann deren Empfangsqualität durch Rauscheinstreuung beeinträchtigt werden.

4. Pflege

Fronttafel, Rückwand und Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Lappen abwischen. Bei starker Verschmutzung einen in milder Seifenwasserlösung angefeuchteten (nicht nassen) Lappen verwenden. Danach sofort mit einem trockenen Tuch abwischen. Niemals Terpentin, Alkohol oder andere chemische Lösungsmittel verwenden, da durch diese das Gehäuse beschädigt bzw. die Beschriftung abgelöst werden könnte.

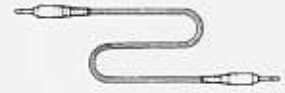
5. Wichtige Punkte zur Beachtung

- Wenn das Gerät aus einer kalten Umgebung in einen warmen Raum gebracht oder der Raum schnell aufgeheizt wird, beschlägt das Laser-Objektiv mit Feuchtigkeit, was Betriebsstörungen hervorruft. In solchen Fällen die CD wieder entnehmen und das Gerät etwa eine Stunde lang eingeschaltet stehen lassen.
- Darauf achten, daß, abgesehen vom Einsetzen und Entnehmen der Platte, der Disc-Einschub stets geschlossen sein sollte, um das Eindringen von Staubpartikeln zu verhindern.
- Beim Transport darauf achten, daß Sie mit dem Gerät nicht an Wände oder andere Hindernisse stoßen.

Standardzubehör

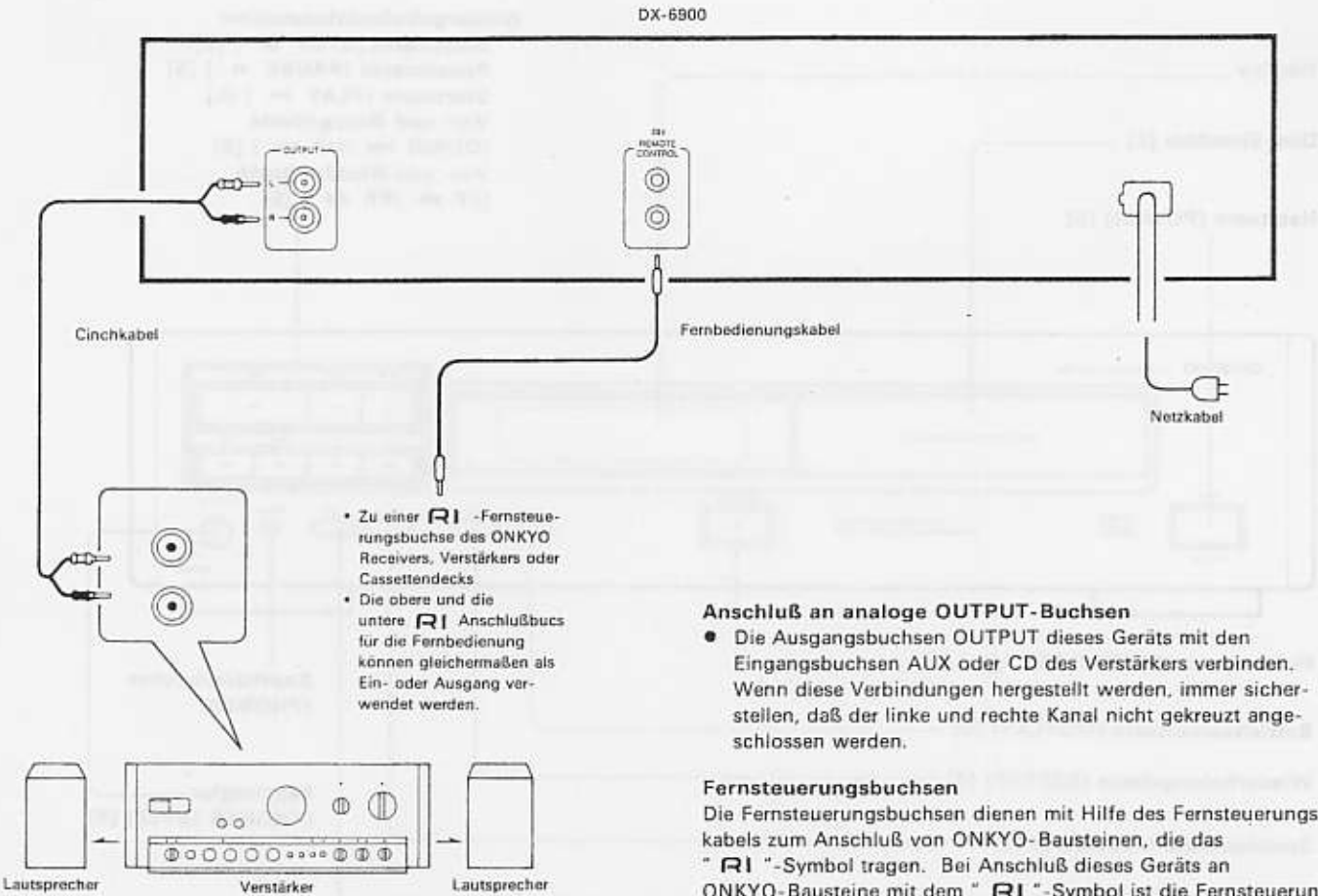
Cinchkabel × 1

RI Fernbedienungskabel × 1



Anschlußdiagramm

- Den Netzstecker einstecken, wenn alle Verbindungen richtig hergestellt sind.



Anschluß an analoge OUTPUT-Buchsen

- Die Ausgangsbuchsen OUTPUT dieses Geräts mit den Eingangsbuchsen AUX oder CD des Verstärkers verbinden. Wenn diese Verbindungen hergestellt werden, immer sicherstellen, daß der linke und rechte Kanal nicht gekreuzt angeschlossen werden.

Fernsteuerungsbuchsen

Die Fernsteuerungsbuchsen dienen mit Hilfe des Fernsteuerungskabels zum Anschluß von ONKYO-Bausteinen, die das "RY"-Symbol tragen. Bei Anschluß dieses Geräts an ONKYO-Bausteine mit dem "RY"-Symbol ist die Fernsteuerung auch über das Fernbedienungsteil des jeweiligen Bausteins möglich. (Nähere Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Receivers oder Verstärkers.)

HINWEIS:

Geräte ohne das ONKYO-"RY"-Symbol sind nicht an die **RY**-Fernsteuerungsbuchse anzuschließen, da dies zu Schäden am betreffenden Gerät führen kann.

Verwendung der Timer-Funktion beim Betrieb



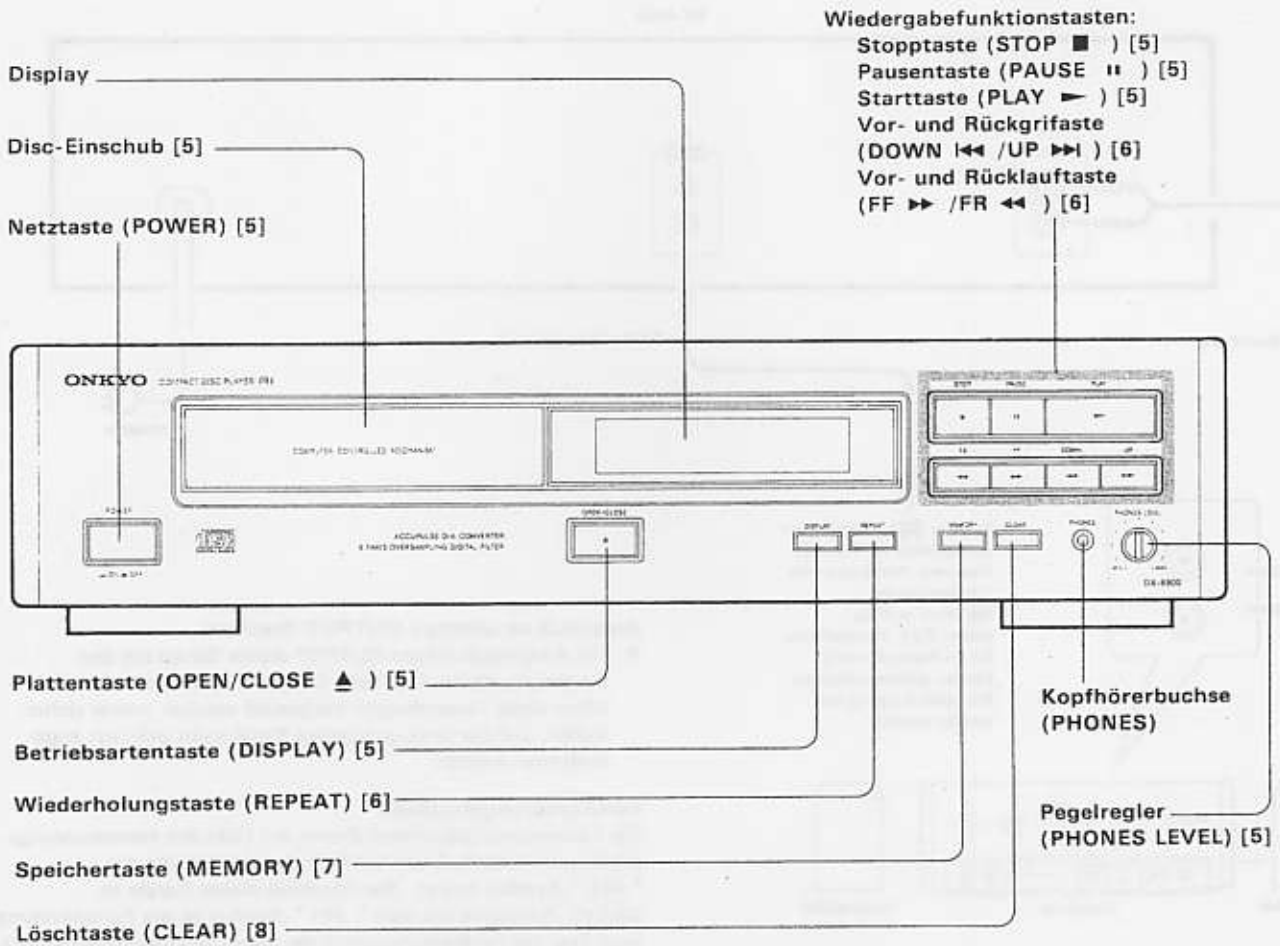
Wenn Sie über einen Audio-Timer verfügen, kann dieser verwendet werden, um das Gerät zu jeder gewünschten Zeit automatisch einzuschalten.

- ① Den DX-6900 und den an den DX-6900 angeschlossenen Verstärker einschalten.
- ② Eine CD-Platte in den Disc-Einschub des DX-6900 einlegen.
- ③ Die Einschaltzeit einstellen.
 - Weitere Einzelheiten entnehmen Sie dem Abschnitt über den Timerbetrieb.
 - Bei Einschalten des Timers wird die Auto Play Funktion aktiviert.

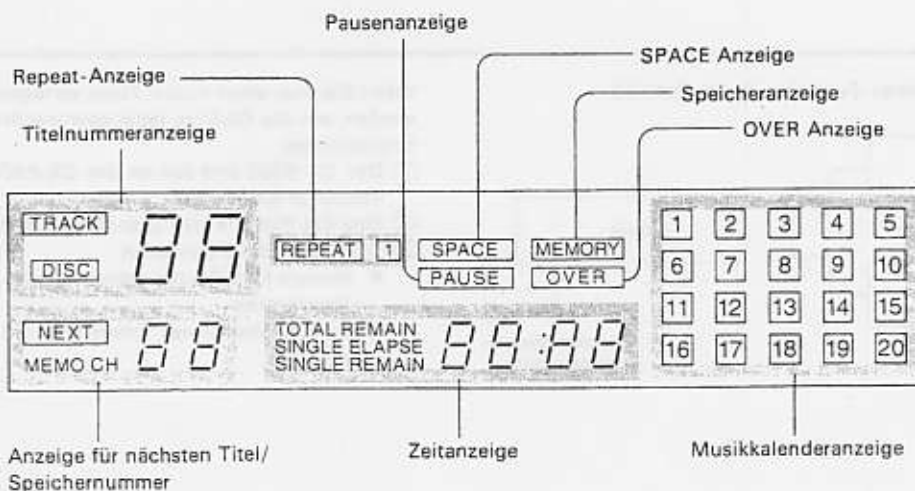
Bedienungselemente und Bezeichnungen

Fronttafel

Weitere Einzelheiten über Tasten und Regler erfahren Sie bitte auf der in [] angegebenen Seite.

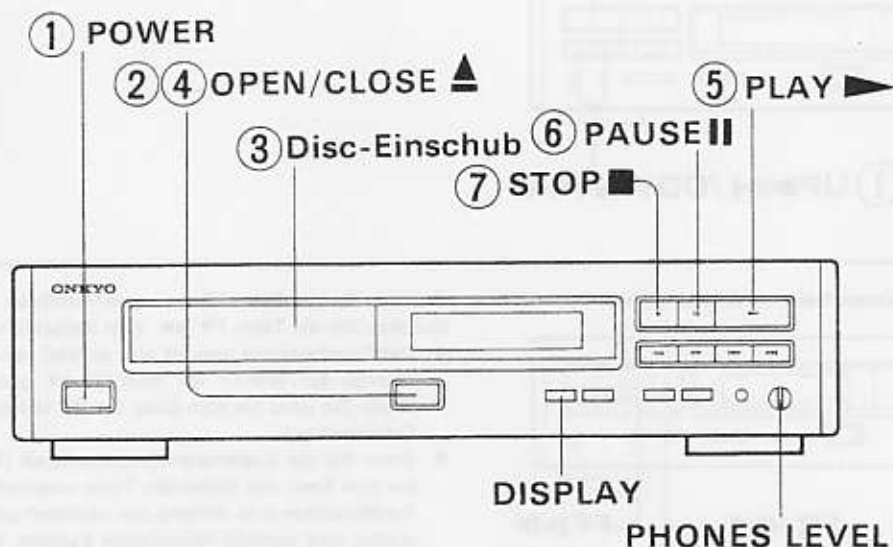


Display

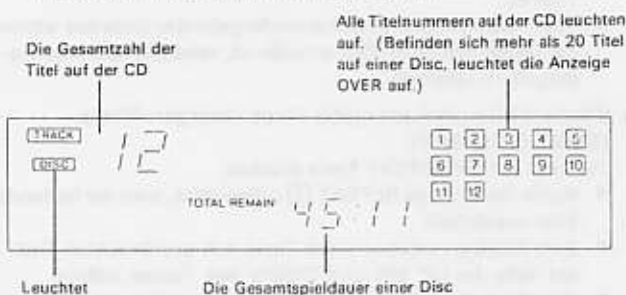


Normale Betriebsarten

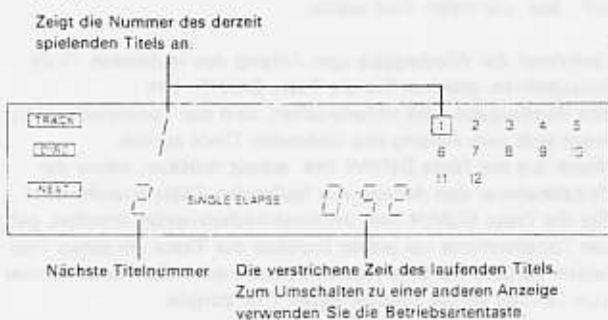
Zum Laden und zur Wiedergabe einer CD-Platte (Normalbetrieb)



- ① Drücken Sie auf die Netztaste (POWER), um den Strom einzuschalten.
- ② Drücken Sie die OPEN/CLOSE ▲ Taste um den Disc-Einschub zu öffnen.
- ③ Legen Sie die CD-Platte in den Disc-Einschub. Die Etikett-Seite muß nachoben zeigen.
- ④ Drücken Sie noch einmal die OPEN/CLOSE ▲ Taste, um den Einschub zu schließen.
 - Die Disc ist zum Abspielen bereit, sobald die folgenden Informationen im Anzeigefeld erscheinen:



- Wird nichts angezeigt, so könnte es sein, daß die Platte verkehrt herum eingelegt wurde. Entnehmen Sie sie nötigenfalls und drehen Sie sie um.
- ⑤ Die PLAY ► -Taste drücken.
 - Die CD beginnt vom ersten Titel an zu spielen.
 - Wenn Sie beim Einlegen der CD-Platte auf PLAY ► statt auf OPEN/CLOSE ▲ drücken, wird der Einschub automatisch geschlossen und die Wiedergabe beginnt beim ersten Stück.



- Nach Abspielen sämtlicher Titel auf einer Disc schaltet das Gerät wieder auf den ursprünglichen Anzeigeninhalt zum Zeitpunkt des Einlegens der Disc zurück.

- ⑥ Drücken Sie die PAUSE || -Taste, um die Wiedergabe eines Titels zeitweilig zu unterbrechen.
 - Die Pausenanzeige leuchtet, und die Wiedergabe stoppt automatisch.
 - Drücken Sie zur Fortsetzung des Abspielbetriebs die Starttaste (PLAY ►). Der Titel wird genau von der Stelle an weitergespielt, an der er unterbrochen wurde.
- ⑦ Drücken Sie zum Abschalten des Wiedergabebetriebs die Stopp-taste (STOP ■).

HINWEIS:

Der DX-6900 hat eine Auto-Play-Funktion. Sollte sich eine Platte schon im Einschub befinden, wenn das Gerät eingeschaltet wird, beginnt die Wiedergabe automatisch. Seien Sie bitte besonders vorsichtig bei Stromausfall. Achten Sie dann darauf, daß das Gerät ausgeschaltet wird.

■ Betriebsartentaste (DISPLAY)

Die Betriebsartentaste dient bei der Wiedergabe zum Umschalten der Zeitanzeige zu einer der folgenden Anzeigarten:

- Gesamtrestspiellänge (TOTAL REMAIN)
Gibt die verbleibende Spiellänge bis zum CD-Ende an. In der Programmbetriebsart wird die verbleibende Zeit für die ganze vorprogrammierte Titelfolge angezeigt.
- Anzeige der verstrichenen Zeit (SINGLE ELAPSE)
Anzeige der verstrichenen Spiellänge innerhalb des laufenden Titels.
- Restspielzeit des Titels (SINGLE REMAIN)
Anzeige der bis Titelende verbleibenden Spiellänge.

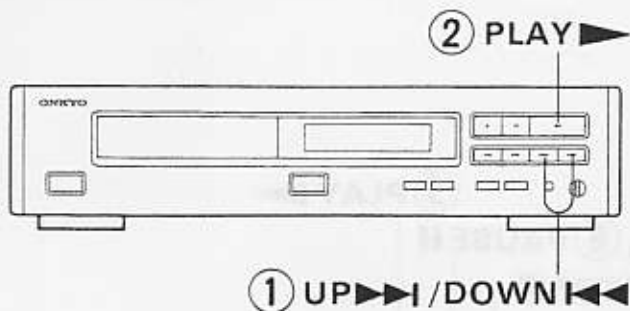
HINWEIS:

Für Titel über den 20. Titel hinaus erscheint anstelle einer Spieldauerangabe "—:—" in der Zeitanzeige.

■ Einstellung der Lautstärke

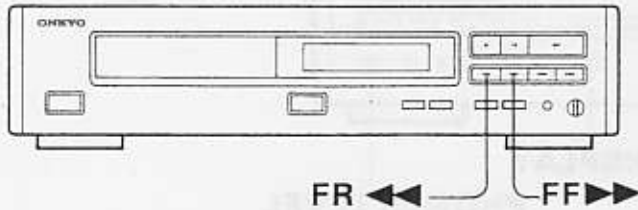
Bedienen Sie den PHONES LEVEL Regler zum Einstellen der Kopfhörerlautstärke.

Zum Starten von einem bestimmten Titel an



- ① Die Taste UP ►► oder DOWN ◄◄ zur Wahl des gewünschten Titels verwenden. Die Titelnummeranzeige zeigt die gewählte Titelnummer.
- ② Wenn gewünschte Titelnummer erscheint, die Wiedergabetaste PLAY ► drücken.

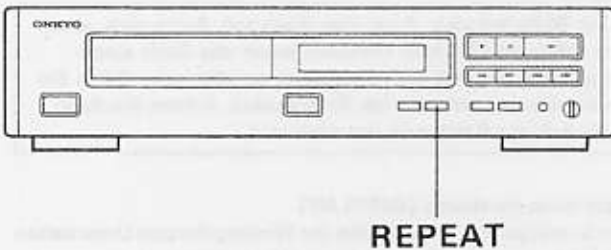
Zum Vor- oder Zurückfahren bei der Wiedergabe



- Drücken Sie die Taste FF ►► zum Vorfahren.
Drücken Sie die Taste FR ◄◄ zum Zurückfahren.
- Der Tonabnehmer bewegt sich schnell vor- oder rückwärts, solange die Taste FF ►► oder FR ◄◄ gedrückt gehalten wird.
 - Wenn Sie ganz bis zum Ende der CD vorfahren, stoppt der Tonabnehmer.
 - Wenn bei der Speicherwiedergabe durch Drücken von FF ►► bis zum Ende des laufenden Titels vorgefahren wird, fährt der Tonabnehmer zum Anfang des nächsten programmierten Titels weiter, und normale Wiedergabe beginnt. Wenn die Taste FR ◄◄ gedrückt wird, fährt der Tonabnehmer zum Anfang des laufenden Titels zurück, und die Wiedergabe beginnt von dieser Stelle an.

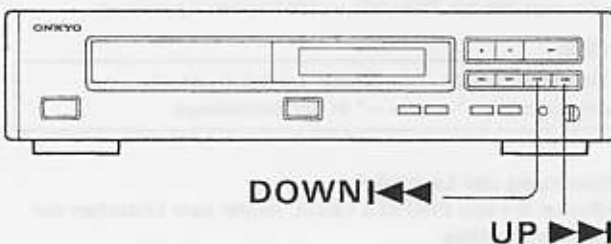
Titel-oder Blockwiederholung

Diese Taste drücken, um die Wiederholbetriebsart zu starten. Wiederholbetrieb kann in Verbindung mit Normalwiedergabe und Speicherwiedergabe verwendet werden. Diese Taste kann vor oder auch während der Wiedergabe gedrückt werden.



- **Wiederholungswiedergabe aller Titel einer Disc oder aller eingespeicherten Titel (FULL REPEAT)**
Drücken Sie die Taste REPEAT einmal.
 - Die REPEAT-Anzeige leuchtet auf, und wenn das Ende der CD erreicht ist, beginnt die Wiedergabe erneut vom ersten Titel ab.
 - Wenn während der Speicherwiedergabe das Ende des letzten der programmierten Titel erreicht ist, wird die Speicherwiedergabe wiederholt.
- **Wiederholungswiedergabe eines einzigen Titels (SINGLE REPEAT)**
Zweimal auf die REPEAT Taste drücken.
 - Wenn die Anzeige REPEAT [1] aufleuchtet, wird der laufende Titel wiederholt.
 - Zum Abhören eines anderen Titels den gewünschten Titel mit Hilfe der UP ►► und DOWN ◄◄ Tasten wählen.
 - Bei Abbrechen der Wiederholungswiedergabe die REPEAT Taste drücken und die Anzeige erlischt.

Zum Rückkehren zum Anfang des laufenden Titels oder zum Weiterspringen zum nächsten Titel



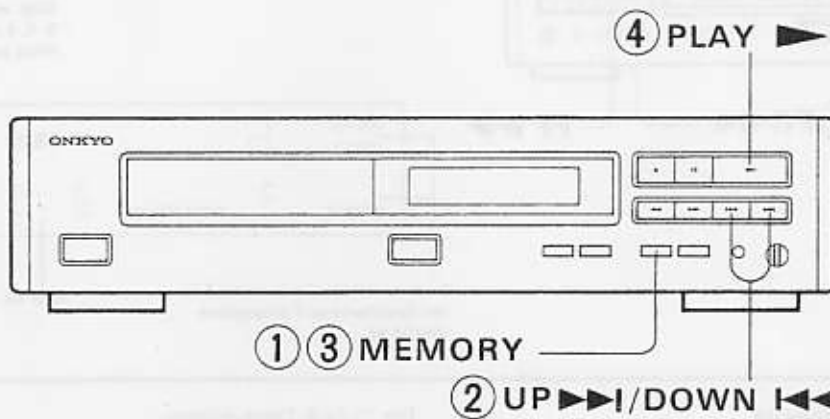
- Zum Weiterspringen zum nächsten Titel die Taste UP ►► drücken.
- Die Wiedergabe des laufenden Titels wird unterbrochen, und der Tonabnehmer bewegt sich zum Anfang des nächsten Titels weiter. Bei der Speicherwiedergabe bewegt sich der Tonabnehmer zum Anfang des nächsten gespeicherten Titels weiter.
 - Der Tonabnehmer bewegt sich bei jedem Drücken der Taste UP ►► um einen Titel weiter.

- Um während der Wiedergabe zum Anfang des laufenden Titels zurückzukehren, drücken Sie die Taste DOWN ◄◄.
- Die Wiedergabe wird unterbrochen, und der Tonabnehmer bewegt sich zum Anfang des laufenden Titels zurück.
 - Wenn Sie die Taste DOWN ◄◄ erneut drücken, bevor der Tonabnehmer den Anfang des laufenden Titels erreicht oder Sie die Taste DOWN ◄◄ zweimal nacheinander drücken, geht der Tonabnehmer bei jedem Drücken der Taste um einen Titel weiter zurück. Bei Speicherwiedergabe geht der Tonabnehmer zum jeweils vorher gespeicherten Titel zurück.

Speicherfunktion

Speicherprogrammierung und Wiedergabe (Speicherwiedergabe)

Der Speicher kann nicht während der Wiedergabe betätigt werden. In diesem Fall erst die STOP ■ Taste drücken.



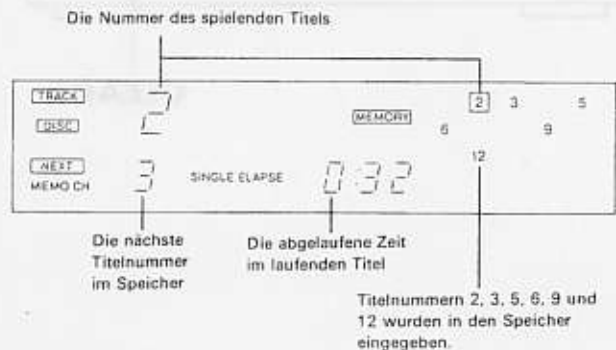
- ① Die Speichertaste MEMORY drücken.
 - Die Anzeigen für Speicheranzeige und Speicherkanalanzeige erscheinen. Wenn die Speichertaste während der Wiedergabe gedrückt wird, wird der laufende Titel in den Speicher eingegeben, und weitere Titel können mit dem unter ② unten gezeigten Verfahren in den Speicher eingegeben werden.
- ② Den gewünschten Titel mit der Taste UP ►►I/ DOWN I◀◀ wählen.
 - Die Nummer des gewählten Titels wird in der Titelnummeranzeige angezeigt.

Beispiel: Einspeichern der Titelnummer 2 in den Speicherkanal 1



- ③ Die Speichertaste MEMORY drücken.
 - Die Vorgänge ② und ③ wiederholen, um den Speicherprogrammierungsvorgang fortzusetzen. Bis zu 20 Titel können in den Speicher eingegeben werden. Darüberhinaus wird FL einige Male in der Speicherkanalanzeige blinken, um anzugeben, daß der Speicher voll ist.

- ④ Die Starttaste (PLAY ►) drücken.
 - Die Wiedergabe beginnt in der programmierten Reihenfolge. Das Display sieht dann wie folgt aus:



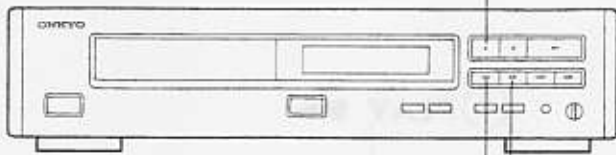
HINWEISE:

- Wenn die gesamte Restzeit 99 Min., 59 Sek. überschreitet, zeigt das Display "—:—:—" während der Wiedergabe. Während der Speichereingabe ist diese Anzeige bedeutungslos.
- Die Funktion der automatischen Freiraumeinfügung wird automatisch bei der Wiedergabe der gespeicherten Titel eingeschaltet. Es fügt zwischen den einzelnen Titeln 4 Sekunden Freistelle. Die SPACE Anzeige blinkt während dieser Zeit. Diese Funktion arbeitet jedoch nicht, wenn auf der Platte der nächste Titel unmittelbar dem vorangehenden folgt.

Prüfen der Speicherinhalte

In Speicherwiedergabe

① STOP ■



② FR ◀◀ FF ▶▶

- ① In Speicherwiedergabe-Betriebsart die STOP ■ -Taste drücken, so daß die Speicherwiedergabe gestoppt wird.
 - Der letzte Speicherkanal und der entsprechende Titelnummer erscheinen im Speicherkanal/Titelnummerdisplay.
- ② Drücken Sie die Taste FR ◀◀ oder FF ▶▶ .
Beispiel:

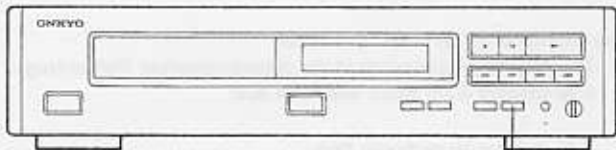
Zeigt an, daß die Titelnummern 2, 3, 5, 6, 9 und 12 (der letzte Titel dieser Disc) eingespeichert wurden.



Zeigt an, daß der Titelnummer 5 in den Speicherkanal 3 eingegeben worden ist.

Zeigt die Spielzeit der Titelnummer 5 an.

Zum Löschen der Speicherinhalte



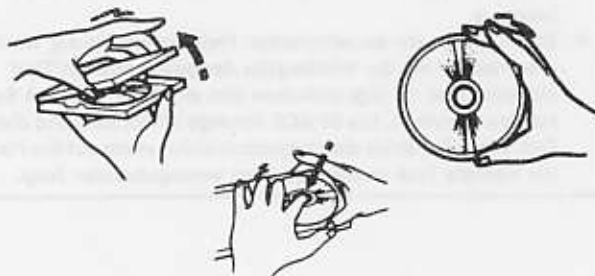
CLEAR

Die CLEAR-Taste drücken.

- Der letzte Speichertitel wird gelöscht.
- Bei der Speicherwiedergabe können der momentan laufende und vorher programmierte Titel nicht gelöscht werden.
- Drücken Sie auf die MEMORY Taste, wenn der Inhalt auf einmal gelöscht wurde. Bei der Wiedergabe mit leerem Speicher erfolgt die normale Wiedergabe vom ersten bis zum letzten Titel.

Handhabung der Compact Discs

Öffnen der Disc-Packung und Entnehmen der CD



- Beim Umgang mit den CDs Vorsicht walten lassen, um diese vor Kratzern, Verschmutzungen und Beschädigungen zu schützen.
- Ein trockenes weiches Tuch verwenden, um Fingerabdrücke usw. abzuwischen.
- CDs nicht mit Alkohol (keinesfalls Methylalkohol), Wasser, Schallplattenpflegemitteln und Anti-Statik-Lösungen abwischen.
- Direktes Sonnenlicht, extrem hohe Luftfeuchtigkeit und Kälte vermeiden.
- Falls eine Diskette CD-Platte längere Zeit nicht gebraucht wird sollte sie wieder in ihre Box gelegt werden. Nicht im CD Spieler belassen.

Betriebsprobleme und deren Behebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät läßt sich nicht einschalten.	<ul style="list-style-type: none"> ● Netzstecker nicht richtig angeschlossen. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Stecker fest in die Steckdose schieben.
Disc startet nicht.	<ul style="list-style-type: none"> ● Falsche CD-Seite oben. ● Disc verschmutzt. ● Objektiv beschlagen. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Mit Etikettseite nach oben einlegen. ● Säubern. ● Ca. 1 Stunde akklimatisieren lassen.
Kein Ton.	<ul style="list-style-type: none"> ● Anschlußstecker lose. ● Verstärker auf falschen Eingang geschaltet. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Fest in die Buchsen schieben. ● Einstellung korrigieren.
Wiedergabesprünge.	<ul style="list-style-type: none"> ● Disc verschmutzt. ● Disc verkratzt. ● Störung durch Trittschall. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Säubern. ● Einwandfreie Disc verwenden. ● Auf eine stabilere Unterlage stellen.
Ungewöhnlich langsamer Titelzugriff.	<ul style="list-style-type: none"> ● Disc verschmutzt. ● Disc verkratzt. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Säubern. ● Einwandfreie Disc verwenden.
Kein Vorprogrammieren, möglich.	<ul style="list-style-type: none"> ● Keine Disc. ● Auf CD nicht vorhandene Stücknummer. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Disc einsetzen. ● Keine höheren Nummern als die des letzten CD-Titels verwenden.

Technische Daten

Modell DX-6900

Compact Disc-Spieler

Signalabtastung:	Optisch, keine Berührung	Leistungsaufnahme:	12W
Drehgeschwindigkeit:	Ca. 500-200 U/M. (konstant-lineare Geschwindigkeit)	Netzanschluß:	230V, 50Hz
Lineare Geschwindigkeit:	1,2-1,4 m/s	Abmessungen (W x H x D):	455 x 110 x 305 mm
Fehlerkorrektur:	CIRC	Gewicht:	4,9 kg
D/A Konverter:	1 bit PWM/ACCUPULSE D/A CONVERTER	Standardzubehör:	<ul style="list-style-type: none"> ● Cinchkabel ●  Fernbedienungskabel
Sampling-Frequenz:	352,8 kHz (8 faches Oversampling)		
Anzahl Kanäle:	2 (stereo)		
Frequenzgang:	5 Hz-20kHz		
Klirrfaktor:	0,004% (bei 1kHz)		
Dynamikbereich:	96 dB		
Fremdspannungsabstand:	100 dB		
Kanaltrennung:	90 dB (bei 1 kHz)		
Gleichlaufschwankungen:	Unterhalb der Meßbarkeitsgrenze		
Ausgangspegel:	2 Volt r.m.s.		

Änderungen ohne vorhergehende Ankündigung vorbehalten.

ONKYO CORPORATION

International Division: Onarimon Yusen Bldg., 23-5, Nishi-Shimbashi 3-chome, Minato-ku,
TOKYO 105, JAPAN Tel: 03-3432-6987 Fax: 03-3436-6979

ONKYO DEUTSCHLAND GMBH ELECTRONICS
Industriestrasse 20, W-8034 Germering, GERMANY
Tel: 089 84 93 20 Fax: 089 84 93 226 TLX: 05-21726 ONKY D